

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安。

明天清早我將啟程往中國，您收到這信的時候，我應該到了河南鄭州。

去年十月中旬，我應邀到河南信陽南閩教會培訓當地教會的同工，反應相當不錯，他們希望我再幫幫助他們。

今年一月我到明州參加「中美服務促進會」的董事會，知道他們於四月初會去河南，並與「省西會」（基督教協會和三百愛國委員會）的領袖見面，他們希望我能同行。從明州回來後，我再與南閩教會的領袖聯絡，落實了舉辦同工培訓班的日期，他們還希望我在主日崇拜中負責講道，我也答應了。各事按序進行，我要求南閩教會給我一封正式的邀請公函，以便在入境的時候可以清楚交代。那公函遲遲沒有收到。

兩個星期前，收到了他們傳來的一通電郵，說宗教局認為現在不方便辦同工培訓班，也不方便讓我在主日崇拜中講道。接到這消息，我是有些愕然，但也可以理解：因為西藏動亂的影響而且接近奧運會舉辦日期，政府對「外來訪客」比較有戒心。

我機票已經買了，所以我決定還是前往。假如真是不能在
南開教會培訓同工，我還是可以隨着「中美服務促進會」
的團隊，協助其他的事工。到達信陽後，我會與當地的
宗教局局長見面，清楚了解一下情況，再作下一步的打算。

有些教會到國內傳道是採取比較隱藏的方法，
不和政府官員直接打交道。我們不用這種方式。我在中国從事
福音工作，堅持「坦誠、尊重、守法」這原則。假如政府
真是不容許，我等可等待下一次的機會。假如上帝認為
我在南開教會的參與，是到此為止，也沒有關係，
我們就尋找另一個事奉的工場。請繼續為我禱告，
盼望此行不單可以有許多果子，並且可以讓更深經歷
聖靈的引導和體驗上帝的恩典與能力。

妻最近病了，休息了差不多一個禮拜，今天還沒有
完全康復，但已經有極大的進步，十分感謝許多親朋好友的
關心和代禱。她近年很少生病，這次也不是重病，只是着涼感
冒；是上帝「強逼」她休息。我們真是感謝上帝，對我們多年的
看顧和保守。

我知道最近有不少親朋好友都生病了。還有，
股市天天下滑，油價步步高升，美元不值貶值，物價持續上揚，
樓價都仍高踞不下，而且又逢交稅的時節----。很多人會
感到生活沉重。

前不久我翻閱一些舊的資料，發現我在1984年復活節
翻譯的一篇文章，對我很有啟發。附上与您分享，盼望對您也有幫助。
4/7 回來与您再見。

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹上

2008年3月21日

一顆破碎的星

By Sue Monk Kidd
李永成譯

在復活節前的那個星期六早晨，我倚着屋前那昏暗的蔭廊，凝望着遠遠的天邊，嘗試去忘記縷縷不絕的煩惱。

過去的幾個月實在使我常沮喪：痛失家人，錢債高築，還加上其他許多極需解決的難題……。我對前途的希望越來越渺茫。由於心力交瘁，我和丈夫勝敵決定到這海邊的小屋來小住兩天，希望可以使精神鬆弛一點。誰知聽到那吼叫的浪潮卻更惹動我的愁緒。我們大概不會再有平靜的日子過了！

勝敵建議說：「到沙灘走走好嗎？或許可以找到一些珍貴的貝殼。」他知道我從孩提的時代開始就喜歡撿拾這些沙灘上的寶貝。

拿起一隻小桶，捲起褲管，我們迎向濡濡的海風；我抖着腳步踢踏在沙灘上，彷彿要抖盡心中的愁煩。

沿着海邊走了好長的一段，也着實找到一些很精緻、漂亮的貝殼。突然，我發覺在淺潮淹湧的沙灘上躺着一塊奇異的小東西。拿起一看，原來是一條星魚，但牠只剩下兩條臂。把它翻轉過來，那千百條白色的「小足」正在蠕蠕擺動。失去了三條臂竟然還能活着，我真驚訝！

原想把它拋回海中，因為這殘缺的東西實在沒有保留的價值。但不知怎的，我還是把牠放在桶子裏。

星魚的別名叫「海星」。我記得那些討海人的故事說，牠們原是天上隕落的星星。看着我桶裡的星魚，牠真是一顆破碎的星。

回到小屋裡，我把牠飼養在一個保冷箱(cooler)內，裡面放些沙和海水。

復活節主日的清晨，想起當天就要回家，去面對那許多如山如浪的困難，心中很不是味道；看見那受傷的星魚躺在那兒，感觸更多。但那小傢伙畢竟仍然活着，倒是帶給我絲絲舒暢的感覺。

我們駕車到附近走走，想要找一間教會，準備參加復活節崇拜。忽然看見一所禮拜堂，名字很特別，叫「海堂星」，我們就決定停在那裡。

當時還早，沒有幾個人在禮拜堂中。一位招待員從老遠過來打招呼：「歡迎、歡迎，你們是訪客嗎？」我點點頭：「我們只在這裡渡週末。」他輕鬆自然地微笑着：「住得舒服嗎？」勝敵回答說：「不錯。相當安靜。我們大部份時間都在撿貝殼。」那人眼睛一亮，我想大概他也是愛撿貝殼的人吧！「這正是撿貝殼的最佳季節，找到很多嗎？」「不怎麼多，我們撿

到最上品的是一條缺了三條臂的星魚。」我半帶開玩笑地說。「嗨，那沒有關係，牠們會重新再長起來！」重新再長起來？他到底在說甚麼？

那招待員見我面露困惑，便繼續解釋說：「妳知道嗎，星魚的臂會再長出來。有些星魚從剩下的一條臂中，可以長出一個新的身體！牠們有非常奇妙的再生能力。」

繼續寒暄幾句，那招待員又忙着招呼其他賓客去了。

坐在禮拜堂中，腦海裡不時浮現着那殘缺的星魚的形像。「一條殘餘的臂可以長成一個新的身體」，這對我是何等適切的啟示！

返回那海邊的小屋，我急不及待地跑過前廊，走到「保冷箱」前檢視我的小星魚。牠仍舊安祥地躺在那兒——帶着兩條膀臂和三個疤痕。我把牠翻轉，那無數的小足依然是那樣活潑地在擺動。

換過衣服後，把星魚放在小桶裡，我又再走向海邊。

我把小星魚拿出來捧在手中；牠雖然無言地躺在那裡，卻是向我傳出一份合時的復活節的信息。牠彷彿對我說：「每當你受傷、破碎、疲乏，無論你是損失了一點，或是傷亡慘重，要知道，那正是上帝要顯出祂奇妙作為的時候！」

我的五中彷彿被清潔的潮水洗過，我知道我可以在層層的困難和破損中重新站起來；因為在安靜和盼望裡，我必重新得力，就正如那星魚的膀臂一樣。

我把小星魚輕輕放在濕潤的沙上；潮水柔柔推近，把牠淹蓋。當湧動的泡沫退盡，那星魚的蹤影已經隨水消逝；牠把自己隱沒在復活節的神秘裡。

(Guidepost, P.6 April, 1984)

時值復活節，我謹把此文獻給每一位心靈沉重的弟兄姊妹，願基督復活的能力再一次扶持您。

(這是一篇舊文章，曾於1984年復活節在本堂的週刊上登載過，再次拿出來與大家分享。)